



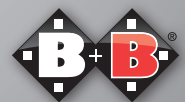
Orthopedic Service srls

Via Pietro Bianchi29/a
74122 Taranto Italy

Tel 099 776 2635 IT02928200738
segreteria@orthopedicservice.it

www.orthopedicservice.it

Goditi la mobilità.



Sommario

1.	introduzione	4	4.	Utilizzo della sedia a rotelle	17
1.1.	Segni e simboli	5	4.1.	Descrizione delle funzioni di controllo	17
2.	Importanti istruzioni di sicurezza	5	4.1.1.	Controllo VR-2	17
2.1.	Istruzioni generali di sicurezza	5	4.1.2.	Controllo R-net	20
2.2.	Consigli sull'interferenza EMC	7	4.1.3.	LCD e i simboli più importanti	23
2.3.	Freni	7	4.1.4.	Regolazioni elettriche	25
2.4.	Uso su strade pubbliche	7	4.1.5.	Display diagnostico	26
2.5.	Scopo	7	4.2.	Entrare e uscire	27
2.6.	Indicazioni per l'uso	8	4.3.	Guidare la sedia a rotelle	28
2.7.	Controindicazione	8	4.4.	Supporti per le gambe	29
2.8.	Dichiarazione di conformità	8	4.5.	Spingere la sedia a rotelle	30
2.9.	Vita di servizio	8	5.	Dati tecnici	31
2.10.	Informazioni sulla gamma	9	6.	Suggerimenti per la manutenzione per gli utenti	33
3.	Descrizione del Prodotto e dei Contenuti	9	6.1.	Pulizia e disinfezione	33
3.1.	Ispezione alla consegna	9	6.2.	Controllare prima dell'uso	33
3.2.	Targhetta identificativa e numero di serie	10	6.2.1.	Controllo dei freni	33
3.3.	Contenuti	11	6.2.2.	e corno	34
3.4.	Riepilogo	11	6.2.3.	Controllo delle gomme	34
3.5.	Impostazioni di base	12	6.3.	Batterie	34
3.5.1.	Supporti per le gambe	12	6.3.1.	Ricarica	35
3.5.2.	Posto a sedere	13	6.3.2.	Sostituzione delle batterie	36
3.5.3.	Schienale	14	7.	Suggerimenti per la manutenzione per i rivenditori	37
3.5.4.	Braccioli	14	8.	Smaltimento	37
3.5.5.	Parti laterali	15	9.	Uso da parte di altri	38
3.5.6.	Unità di controllo	16	10.	Manutenzione	38
3.5.7.	Cintura di sicurezza	16	11.	Punti di sollevamento e presa	38
			12.	Trasporto	38
			13.	Garanzia	40

1. Introduzione

Caro utente,

Hai scelto una sedia a rotelle elettrica Bischoff & Bischoff di alta qualità e vorremmo ringraziarti per la tua fiducia.

La carrozzina elettrica è stata progettata per offrirti molti vantaggi e soddisfare le tue esigenze. La carrozzina può essere adattata alla tua corporatura grazie a una moltitudine di funzioni regolabili e adattabilità ottimale come la lunghezza della parte inferiore della gamba, l'inclinazione dello schienale, l'abbassamento dello schienale e la funzione di oscillazione del comando unità e la scelta di montare la centralina sia a sinistra che a destra.

La carrozzina elettrica è progettata per l'uso all'aperto.

Prima di utilizzare la nuova carrozzina elettrica per la prima volta, leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. Il manuale di istruzioni è parte integrante e necessaria della carrozzina. Questo è il motivo per cui dovresti tenerlo vicino e includerlo quando passi la sedia a rotelle a qualcun altro.

Eventuali riparazioni e regolazioni richiedono una formazione tecnica speciale e possono quindi essere eseguite solo da rivenditori autorizzati Bischoff & Bischoff.

1.1. Segni e simboli



Avvertimento! Queste sono istruzioni particolarmente rilevanti per la sicurezza. Segui le indicazioni del manuale!



Importante! Si tratta di informazioni particolarmente utili su un determinato argomento.

2. Importanti istruzioni di sicurezza

2.1. Istruzioni generali di sicurezza

- Per evitare cadute e situazioni pericolose, dovresti prima esercitarti a guidare la tua nuova sedia a rotelle su un terreno piano e senza ostacoli. Ti consigliamo di avere un assistente con te.
- Assicurarsi che tutte le parti siano state installate correttamente prima di utilizzare la sedia a rotelle.
- Esercitati a guidare su un terreno piano e senza ostacoli prima del primo utilizzo. Acquisisci una buona comprensione del modo in cui la sedia a rotelle frena e accelera durante la guida in rettilineo o in curva.
- Si prega di notare che lo spostamento del baricentro spostando il corpo o aggiungendo carichi può aumentare il rischio di ribaltamento della carrozzina lateralmente o all'indietro.
- La carrozzina non può essere utilizzata per il trasporto di più di una persona o per qualsiasi carico aggiuntivo. Assicurati di usarlo solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare mai la carrozzina sotto l'influenza di alcol o altre sostanze che potrebbero compromettere la vostra attenzione e/o le vostre capacità fisiche e mentali.
- Assicurati di utilizzare sempre le rampe per superare gli ostacoli.
- Evitare di colpire gli ostacoli (gradini, cordoli) a piena velocità.

- Prestare attenzione alla funzione di prevenzione dell'inclinazione su gradini, piattaforme elevatrici e rampe. Assicurati che ci sia abbastanza spazio libero sopra, sotto e sui lati.
- La centralina deve essere sempre spenta quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Tutte le norme sulla circolazione stradale devono essere osservate durante la guida su strade pubbliche.
- Le luci posteriori della carrozzina devono essere sempre visibili agli altri utenti della strada.
- Se possibile, indossa abiti luminosi e appariscenti. Questo renderà più facile per gli altri utenti della strada vederti.
- Si prega di notare che il rivestimento si riscalda se esposto direttamente alla luce solare e può causare lesioni alla pelle quando viene toccato. È quindi necessario coprire queste parti o proteggere la carrozzina dall'esposizione alla luce solare diretta.



Si prega di notare che azionando la carrozzina in modalità push sganciando il meccanismo di azionamento si disattivano i freni elettromagnetici. La carrozzina deve quindi essere utilizzata solo in piano in questa modalità. La mancata osservanza può portare a situazioni pericolose per la vita.

2.2. Consigli sull'interferenza EMC

Nonostante soddisfi tutte le linee guida e gli standard EMC applicabili, è possibile che la carrozzina subisca interferenze da altri dispositivi elettrici (ad es. telefoni cellulari) o interferisca con questi. Se si nota tale interferenza, spegnere l'altro dispositivo o la carrozzina elettrica e spostarla al di fuori del raggio di interferenza.

2.3. Freni

Dopo aver rilasciato il joystick, i freni automatici rallenteranno la carrozzina fino a quando non si fermerà completamente.

In modalità push, il meccanismo di azionamento è disaccoppiato e non è presente il freno a mano. Per fissare la sedia è necessario innestare nuovamente la trasmissione.

2.4. Uso su strade pubbliche

La sedia a rotelle è progettata per l'uso all'aperto.

Tieni presente che stai utilizzando strade pubbliche e quindi devi rispettare tutte le norme sulla circolazione stradale.

Non mettere in pericolo gli altri utenti della strada a causa di una guida sconsiderata, soprattutto sui marciapiedi.

2.5. Scopo

La sedia a rotelle elettrica Neo XXL è progettata per l'uso esterno da parte di persone con mobilità ridotta.

È quindi sufficientemente compatto e agile sulle medie distanze e nel superare piccoli ostacoli all'aperto. È classificato nella categoria C secondo la norma EN 12184. La portata massima è di 200 kg.

2.6. Indicazioni per l'uso

Incapacità o capacità di camminare gravemente compromessa a causa di

- paralisi
- perdita dell'arto
- difetto/deformità dell'arto
- contrattura articolare
- danno articolare (non in entrambe le braccia)
- altre malattie

La fornitura di una sedia a rotelle elettrica è indicata se l'uso di una sedia a rotelle a guida manuale non è più possibile ma è possibile il corretto funzionamento di una guida elettrica.

2.7. Controindicazione

La fornitura di una sedia a rotelle elettrica non è adatta alle persone

- con gravi disturbi dell'equilibrio
- con visione ridotta o insufficiente
- con capacità cognitive fortemente compromesse

2.8. Dichiarazione di conformità

Bischoff & Bischoff, in qualità di produttore ed unico responsabile, dichiara che la carrozzina elettrica Neo XXL è conforme ai requisiti della Direttiva CE 93/42.

2.9. Durata di servizio

Se utilizzato come previsto e vengono osservate le istruzioni di sicurezza, cura e manutenzione, la durata prevista è di 5 anni. Oltre questo tempo la carrozzina elettrica può essere utilizzata ininterrottamente, purché in condizioni di sicurezza.

2.10. Informazioni sulla portata

L'autonomia della carrozzina elettrica Neo XXL è di 40 km.

L'autonomia raggiungibile dalle carrozzine elettriche dipende dai seguenti fattori:

- Composizione della carreggiata
- modo di guidare
- Condizione della batteria
- Peso del carico del veicolo
- Temperatura ambiente

Si prega di notare che l'intervallo da noi specificato è stato determinato in condizioni di prova:

- Le batterie erano nuove e completamente cariche
- Temperatura ambiente di 21°C
- Peso utente di 85 kg
- Superficie piana e solida
- Velocità costante
- Sistema di illuminazione disattivato

3. Descrizione del Prodotto e dei Contenuti

3.1. Ispezione alla consegna

Tutti i prodotti B+B sono sottoposti ad un accurato controllo finale presso la nostra azienda e sono etichettati con il marchio CE.

La sedia a rotelle viene consegnata in un cartone speciale. Conservare il cartone dopo il disimballaggio, se possibile. È utile per la successiva conservazione del prodotto o per la restituzione. La carrozzina Neo XXL viene fornita smontata nelle sue parti componenti.

Il montaggio, l'adattamento alla corporatura e le prime istruzioni sono curati dal vostro rivenditore di forniture mediche qualificato.

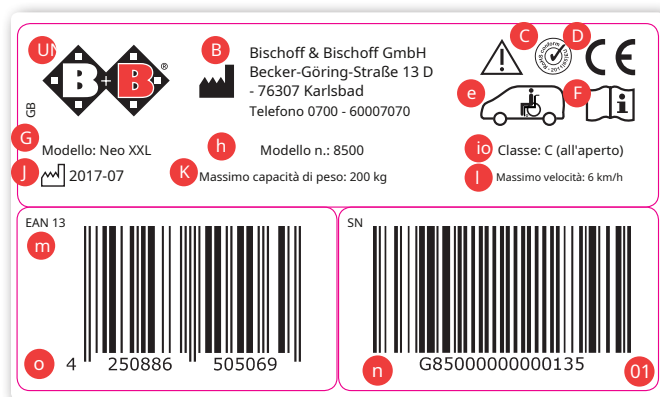


Se la carrozzina viene spedita su rotaia o su strada, la merce deve essere immediatamente verificata per danni da trasporto (scatola) alla presenza del portatore. In caso di danni, contattare immediatamente il nostro servizio clienti (Tel.: +49 700 6000 7070).

Controllare la completezza del contenuto e assicurarsi che nulla sia danneggiato. In caso di irregolarità o danni, contatta il nostro servizio clienti (Tel.: +49 700 6000 7070).

3.2.Targhetta identificativa e numero di serie

La targhetta identificativa e il numero di serie si trovano sotto il sedile.



- | | |
|---|--|
| Uf Logo del produttore | B Informazioni del produttore |
| C Logo RoHS | D Marchio CE |
| e Non adatto per l'uso come sedile in un veicolo | F Importante - Attenersi alle istruzioni per l'uso Numero |
| G Designazione del modello | h modello |
| io Classe di applicazione | J Data di fabbricazione |
| K Massima capacità di carico | I Velocità massima |
| m Numero di serie | n Numero di serie |
| o EAN 13 Numero di artikel | |

3.3.Contenuto

Dopo aver ricevuto la merce, si prega di verificare immediatamente la completezza del contenuto. I contenuti sono costituiti da:

- pacchetto esterno
- sedia a rotelle elettrica (pronta per l'uso incl. 2 batterie)
- unità di ricarica
- manuale di istruzioni

3.4.Riepilogo

Panoramica del prodotto Neo XXL (fig 01a):



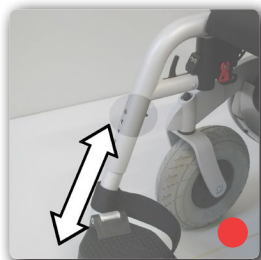
3.5. Impostazioni di base

È necessario adattare la carrozzina alla propria corporatura prima del primo utilizzo. Questo è l'unico modo per garantire una postura fisiologicamente corretta consentendo lunghi viaggi senza affaticarsi. Di seguito è riportata una descrizione delle impostazioni di base della carrozzina. Dovresti eseguire queste regolazioni con l'aiuto del tuo rivenditore di forniture mediche. Hai bisogno di un set di chiavi a brugola da 4,5 mm e 6 mm, un cacciavite e chiavi ad anello, 10 e 13 mm.

3.5.1. Supporti per le gambe

Lunghezza dei supporti per la parte inferiore delle gambe

- I supporti per la parte inferiore delle gambe possono essere regolati da 355 a 425 mm
- Per fare ciò, allentare il giunto a vite ed estrarre la vite.
- Regolare all'altezza desiderata. (Fig. 02).
- Reinserrare la vite e serrare nuovamente il giunto a vite.



 Assicurati di utilizzare sempre due viti per un fissaggio sicuro!

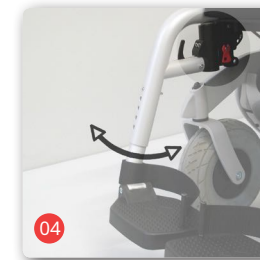
Angolo del poggiatesta


- Allentare il giunto a vite sul lato del poggiatesta.
- Impostare l'inclinazione desiderata del poggiatesta (fig. 03).
- Riavvitare la vite. Per fissarlo in posizione, utilizzare Loctite 243



Angolo del ginocchio

- L'inclinazione dei poggiatesta può essere regolata tramite una piastra perforata.
- Allentare la clip di bloccaggio rossa all'interno ed estrarre il perno.
- Spostare il poggiatesta nella posizione desiderata (fig. 04).
- Per fissarlo in posizione, il perno viene reinserto e fissato utilizzando la clip di bloccaggio



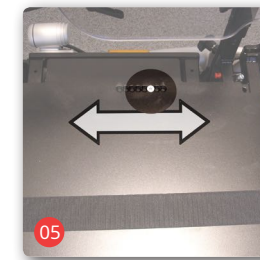
 Assicurati di impostare l'angolo solo all'interno dell'intervallo contrassegnato.

3.5.2. Sede

Profondità del sedile

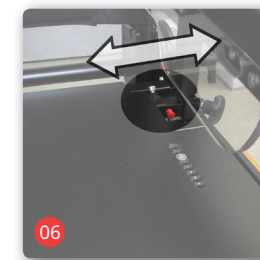
La profondità del sedile può essere modificata da 420 a 510 mm..


- Per prima cosa rimuovere il cuscino del sedile.
- Allentare il giunto a vite e portare la piastra del sedile nella posizione desiderata (fig. 05).
- Stringere nuovamente le viti.

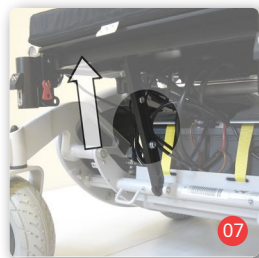


Larghezza del sedile

- La larghezza del sedile è regolata dalla regolazione laterale delle parti laterali.
- Allentare il giunto a vite e rimuovere la memory stick.
- Spostare la barra laterale nella posizione desiderata (fig. 06).
- Reinserrare la memory stick e serrare nuovamente il giunto a vite



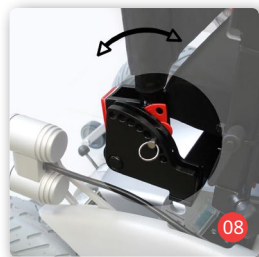
 Assicurati che entrambe le memory stick, a destra e a sinistra, si trovino nella stessa posizione del foro!



Angolo del sedile

- Rilasciare la leva di bloccaggio finché non è possibile regolare l'inclinazione del sedile. (non tirare fuori).
- Impostare l'inclinazione del sedile richiesta (fig. 07).
- Serrare nuovamente la leva di bloccaggio.

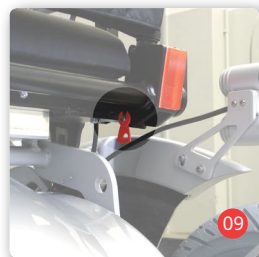
3.5.3.Schienale



L'inclinazione dello schienale della vostra carrozzina elettrica può essere regolata molto facilmente e senza molto sforzo.

Hai anche la possibilità di piegare lo schienale completamente in avanti.

- L'inclinazione dello schienale può essere regolata da 5° in avanti a 75° indietro.
- Allentare le clip di bloccaggio rosse a destra ea sinistra della lamiera forata ed estrarre i perni (fig. 08).
- Spostare lo schienale nella posizione desiderata.
- Per fissarlo in posizione, i perni vengono reinseriti e fissati utilizzando la clip di bloccaggio.
- Per ribaltare completamente in avanti lo schienale, o anche rimuoverlo, allentare le clip di bloccaggio inferiori a destra e a sinistra ed estrarre i perni (fig. 09).
- Se si desidera rimontare lo schienale, eseguire le operazioni in ordine inverso.
- Per fissarlo in posizione, i perni vengono reinseriti e fissati utilizzando la clip di bloccaggio.



3.5.4. Braccioli

I braccioli sono completamente smontabili per poter salire e scendere dalla sedia lateralmente. Inoltre, è possibile regolare l'altezza dei braccioli. Possono anche essere regolati lateralmente regolando le parti laterali (vedi parti laterali).

Rimozione dei braccioli

- Per rimuovere il bracciolo, allentare il perno ad alette ed estrarre il bracciolo verso l'alto (fig. 10).
- Quando si installa il bracciolo, assicurarsi che sia completamente inserito e fissato nuovamente.

Regolazione dell'altezza

- Allentare la vite della leva ed estrarla completamente.
- Portare il bracciolo nella posizione desiderata (fig. 11).
- Per fissarlo in posizione, riavvitare la vite della leva.

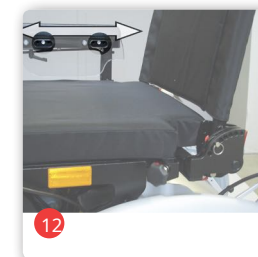
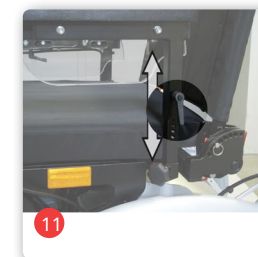
Distanza dallo schienale

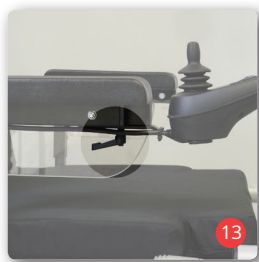
- Allentare le viti a brugola ed estrarle completamente.
- Portare il bracciolo nella posizione desiderata (fig. 12).
- Per fissarlo in posizione, serrare nuovamente le viti a brugola.

3.5.5.Parti laterali

È possibile regolare le parti laterali insieme ai braccioli in verticale e in orizzontale

- Per la regolazione laterale, vedere la sezione sulla larghezza del sedile.
- Per la regolazione dell'altezza, vedere la sezione sui braccioli.





3.5.6. Unità di controllo

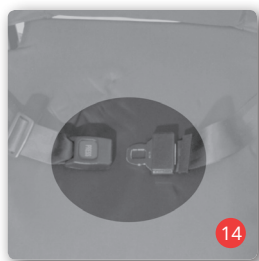
L'unità di controllo può essere montata sia sul lato destro che sinistro sotto il bracciolo ciascuno.

- Allentare la vite della leva sotto il bracciolo (fig. 13).
- Montare la centralina sotto il bracciolo opposto. Per fare ciò, riavvitare la vite della leva.



Si prega di notare che i cavi della centralina devono essere riposizionati. Chiedi a una persona qualificata di farlo.

3.5.7. Cintura di sicurezza



La cintura di sicurezza è fissata al lato dello schienale.

- Regolare la lunghezza della cintura di sicurezza posizionando opportunamente la fibbia (fig. 21).
- Allacciare la cintura di sicurezza con il fermo.
- Aprire la cintura di sicurezza premendo il pulsante rosso sul fermo.

4. Utilizzo della sedia a rotelle

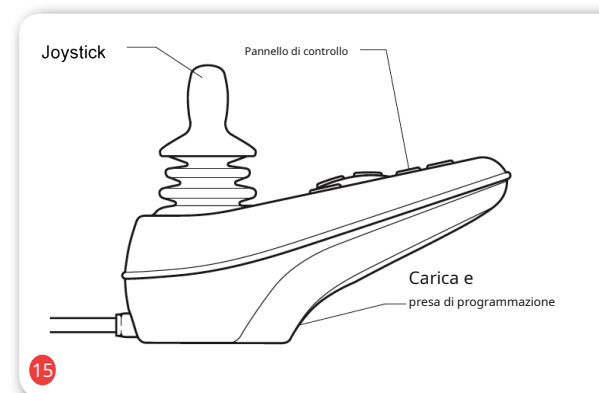
Dopo aver adattato la carrozzina alle proprie esigenze personali, familiarizzare con le funzioni di comando.

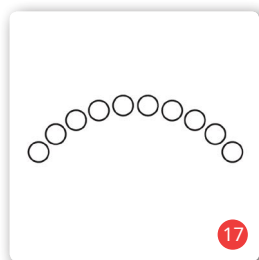
4.1. Descrizione delle funzioni di controllo

Se la sedia a rotelle viene ordinata senza regolazioni elettriche per lo schienale, l'inclinazione del sedile e l'inclinazione delle ginocchia, viene montato il controller VR-2 di PG Drives Technology. È possibile un successivo montaggio con componenti di regolazione elettrica, ma richiede l'adattamento da parte di un tecnico dell'assistenza autorizzato. Se la sedia a rotelle viene ordinata con regolazioni elettriche per lo schienale, l'inclinazione del sedile e/o l'inclinazione delle ginocchia, viene montato il controller R-net di PG Drives Technology.

Le funzioni di entrambi i controller del joystick sono descritte separatamente di seguito

4.1.1. Controllo VR-2

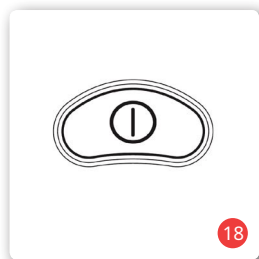




17

Visualizzazione dello stato della batteria

Il display dello stato della batteria mostra in che misura le batterie sono cariche (fig 17). Se l'indicatore si trova all'interno dell'intervallo verde, la carica della batteria disponibile è sufficiente. Se l'indicatore è all'interno della gamma rossa, sono possibili solo brevi viaggi e le batterie devono essere ricaricate. (Vedi procedura di ricarica)



18

Pulsante ON/OFF

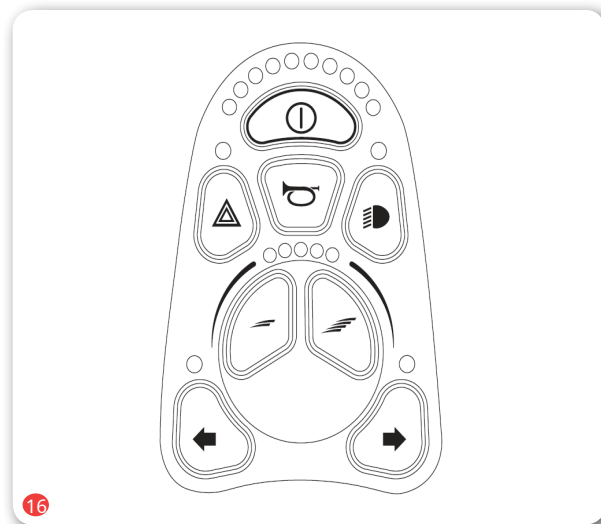
Premendo questo pulsante la carrozzina entrerà in modalità operativa (fig 18).



19

Visualizzazione della gamma di velocità

Il display dell'intervallo di velocità mostra l'intervallo di velocità preselezionato. È possibile impostare la velocità tra il livello 1 e 5, con l'accensione del numero corrispondente di LED (fig 19). Il range di velocità ti dice indirettamente la velocità massima possibile alla completa deflessione del joystick, cioè con il livello 5 puoi raggiungere la velocità massima possibile, mentre il livello 1 ti manterrà all'interno del range di velocità più basso.



16

Impostazione della gamma di velocità

Questi pulsanti (fig 20) consentono di aumentare (destra) o diminuire (sinistra) la velocità massima possibile. All'interno di ogni intervallo puoi controllare la velocità con il joystick.

Luce

Utilizzare questo pulsante per accendere il sistema di illuminazione attiva della sedia a rotelle quando cala l'oscurità o quando si viaggia in aree buie come i tunnel. Questo ti renderà più visibile all'altro traffico (fig. 21).

Indicatori di avviso

Premere questo pulsante per accendere gli indicatori di avvertimento in situazioni di emergenza, come l'impossibilità di spostare la carrozzina. Tutte e quattro le spie lampeggeranno e segneranno al traffico che la vostra carrozzina è disabilitata (fig. 22).

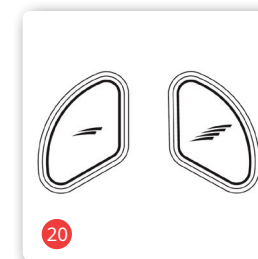
Indicatori (sinistra/destra)

Utilizzare questo pulsante (fig. 18) per accendere gli indicatori di direzione sinistro o destro della sedia a rotelle per segnalare ad altro traffico che si desidera cambiare la direzione di marcia verso sinistra o verso destra. Premere nuovamente il pulsante per spegnere gli indicatori.

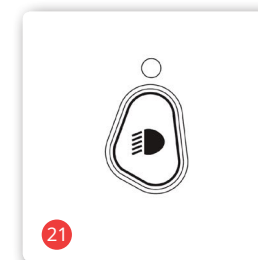
Immobilizzatore

Per proteggere la vostra carrozzina dall'uso non autorizzato o dal furto, riponetela in un locale chiuso a chiave o attivate l'immobilizzatore.

- Tieni premuto il pulsante On/Off finché non senti un segnale acustico e rilascialo.
- Spostare il joystick nella direzione di marcia e poi in posizione neutra. Emetterà un segnale acustico in ogni posizione. Ora il controllo è bloccato.
- Accendere il controller con il pulsante On/Off.



20



21



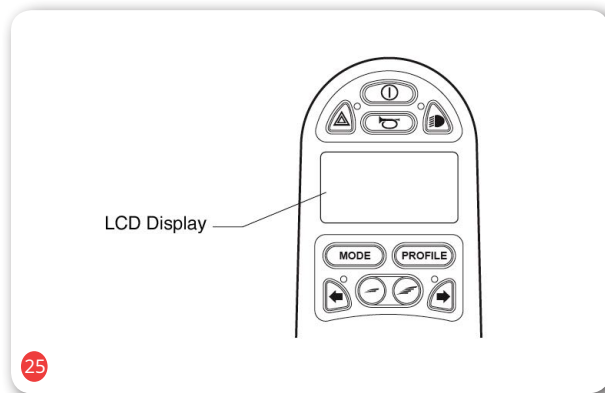
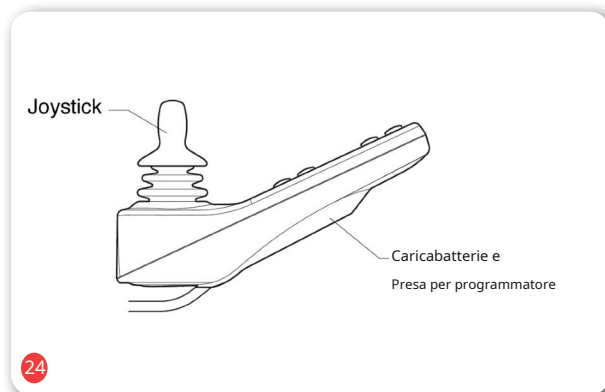
22



23

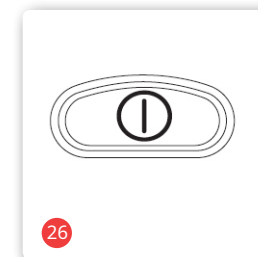
- Spostare il joystick nella direzione di marcia e poi in posizione neutra. Emetterà un segnale acustico in ogni posizione. Ora il controllo è rilasciato.

4.1.2. Controllo R-net



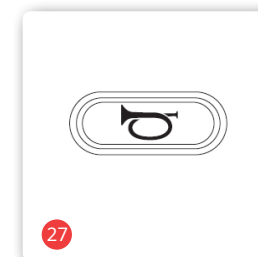
Pulsante ON/OFF

Premere questo pulsante per accendere la carrozzina (fig. 26). Vengono quindi abilitati anche i componenti elettrici.



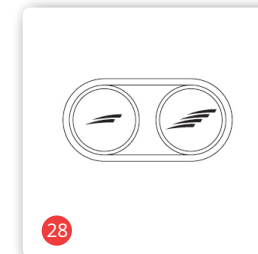
Avvisatore acustico

Premere questo pulsante per suonare il clacson (fig. 27).



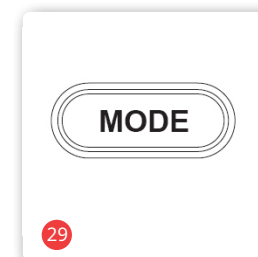
Impostazione della modalità

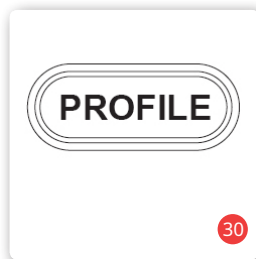
Premere questi pulsanti per cambiare la modalità, ovvero aumentare (destra) o ridurre (sinistra) la velocità massima disponibile. La velocità è controllata dal movimento del joystick (fig. 28).



Modalità

Questo pulsante permette di selezionare le modalità disponibili (fig. 29). Le modalità dipendono dalla programmazione e dai componenti elettrici anch'essi collegati.





Profili

Questo pulsante consente di selezionare i profili disponibili (fig. 30). I profili dipendono dalla programmazione e dai componenti elettrici anch'essi collegati. I profili vengono creati insieme al tecnico dell'assistenza autorizzato.

30



Indicatori di avviso

Premere questo pulsante per accendere gli indicatori di avvertimento in situazioni di emergenza, come l'impossibilità di spostare la carrozzina. Tutte e quattro le spie lampeggeranno e segnaleranno al traffico che la vostra carrozzina è disabilitata (fig.31).

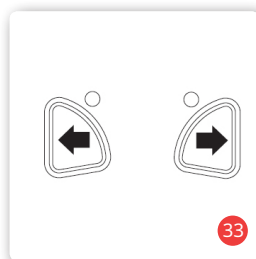
31



Luce

Utilizzare questo pulsante per accendere il sistema di illuminazione attiva della sedia a rotelle quando cala l'oscurità o quando si viaggia in aree buie come i tunnel. Questo ti renderà più visibile all'altro traffico (fig. 32)..

32

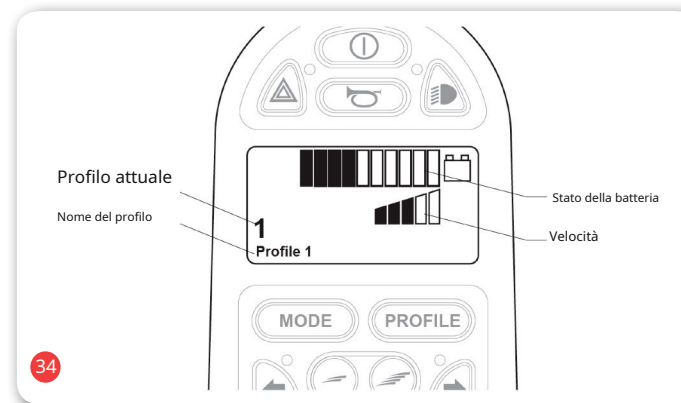


Indicatori (sinistra/destra)

Utilizzare questo pulsante (fig. 33) per accendere gli indicatori di direzione sinistro o destro della sedia a rotelle per segnalare ad altro traffico che si desidera cambiare la direzione di marcia verso sinistra o verso destra. Premere nuovamente il pulsante per spegnere gli indicatori.

33

4.1.3.LCD ei simboli più importanti



34

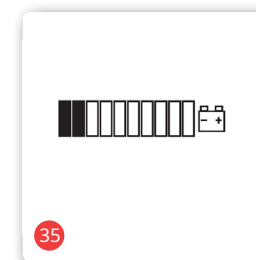
Visualizzazione dello stato della batteria

Il display dello stato della batteria (fig. 35) mostra lo stato di carica.

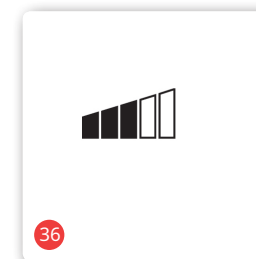
- Visualizzazione continua significa: lo stato di carica è sufficiente.
- Lampeggio lento significa: tutte le funzioni continuano a funzionare correttamente, ma si consiglia di ricaricare la batteria.
- Sequenza di lampeggio significa: il caricabatteria è collegato e le batterie sono in carica.

Velocità

Viene indicata la velocità attuale della carrozzina (fig 36)



35



36

1 Indoor-Drive

37

Profili

Il numero del profilo descrive in quale profilo si trova la carrozzina. Il testo descrive anche il profilo corrente (fig. 37).



38

Errore

Questo simbolo compare se il controllore ha rilevato un errore che non provoca l'arresto del sistema (fig. 38).

Trova un tecnico dell'assistenza autorizzato nel prossimo futuro per controllare il sistema.



39

Immobilizzatore

Per proteggere la vostra carrozzina dall'uso non autorizzato o dal furto riponetela in un locale chiuso a chiave o attivate l'immobilizzatore (fig 39).

- Tieni premuto il pulsante On/Off finché non senti un segnale acustico e rilascialo.
- Spostare il joystick nella direzione di marcia e poi in posizione neutra. Emetterà un segnale acustico in ogni posizione. Ora il controllo è bloccato.
- Accendere il controller con il pulsante On/Off.
- Spostare il joystick nella direzione di marcia e poi in posizione neutra. Emetterà un segnale acustico in ogni posizione.
- Ora il controllo è rilasciato.

4.1.4.Regolazioni elettriche

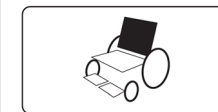
La visualizzazione della posizione del sedile deve essere abilitata.

A tale scopo, premere il pulsante modalità e quindi scorrere (spostare il joystick a sinistra oa destra) fino a raggiungere la visualizzazione della posizione del sedile. È quindi possibile selezionare ogni singola regolazione elettrica.

Schienale

La regolazione dello schienale è ora abilitata (fig. 40).

Muovere il joystick nella direzione di marcia, o nella direzione opposta, per regolare l'inclinazione dello schienale. Scorri fino alle altre regolazioni come descritto sopra.

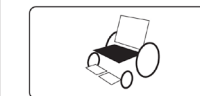


40

Angolo del sedile

La regolazione dell'inclinazione del sedile è ora abilitata (fig. 41).

Spostare il joystick nella direzione di marcia, o nella direzione opposta, per regolare l'inclinazione del sedile. Scorri fino alle altre regolazioni come descritto sopra.

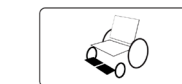


41

Poggiapiedi

La regolazione della pedana è ora abilitata (fig. 42).

Muovere il joystick nella direzione di marcia, o nella direzione opposta, per regolare l'inclinazione della pedana. Scorri come sopra descritto per arrivare alla regolazione dei singoli poggia piedi.

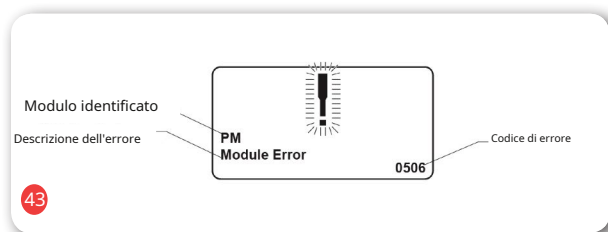


42

4.1.5. Display diagnostico

Se l'unità di controllo rileva un errore nel sistema mentre la carrozzina è in uso, compare automaticamente il display diagnostico.

Sul display vengono quindi visualizzati un codice di errore, una breve descrizione dell'errore e il modulo in cui si è verificato l'errore.



Moduli identificati

Modulo di alimentazione PM

Modulo joystick JSM

Modulo di illuminazione/sedile intelligente ISM

Descrizione dell'errore

Il testo fornisce una breve descrizione del tipo di errore.

Codice di errore

Il codice a 4 cifre indica l'errore esatto che è stato rilevato.

Procedura diagnostica

Procedi come segue:

- Leggere la descrizione dell'errore, identificare il modulo e il codice di errore esatto.
- Spegnerne il controller.
- Verificare i collegamenti ai moduli.
- Controllare il livello di carica della batteria.
- Eseguire l'azione per il codice di errore, come descritto nella guida all'assistenza (disponibile presso il tecnico dell'assistenza autorizzato).

- Riaccendere la carrozzina e verificarne il corretto funzionamento. Se la carrozzina non funziona come di consueto, spegnerla nuovamente e contattare il tecnico dell'assistenza.

4.2. Entrata e uscita

Entrare e uscire di lato

- Avvicinare la carrozzina il più vicino possibile al sedile presente o futuro in modo che siano fianco a fianco.
- Se desideri spostarti da un'altra sedia a rotelle o sedia da camera, bloccala inserendo i freni di stazionamento.
- Bloccare il Neo per evitare che si muova accidentalmente premendo il pulsante On/Off per spegnere il controllo (tutti i display sono spenti).
- Rimuovere il bracciolo e la sezione laterale.
- Piegare le pedane di lato o rimuovere i poggiatesta.
- Ora scivola lateralmente sull'altro sedile.
- Assicurati di essere seduto il più indietro possibile sul sedile.
- Spostare il bracciolo e il poggiatesta nella posizione originale

Entrare e uscire dal fronte

- Per prima cosa piegare le pedane o rimuovere i poggiatesta.
- Spostare il Neo XXL il più vicino possibile al sedile presente o futuro in avanti
- Se desideri spostarti da un'altra sedia a rotelle o sedia da camera, bloccala inserendo i freni di stazionamento.
- Bloccare il Neo per evitare che si muova accidentalmente premendo il pulsante On/Off per spegnere il controllo (tutti i display sono spenti)
- Ora scivola sul sedile girando il tuo corpo.
- Quindi spostare il bracciolo e il poggiatesta nella posizione originale

4.3. Guidare la carrozzina



Prima di procedere verificare che il freno elettromagnetico sia correttamente bloccato. Il modo più sicuro è assicurarsi che la carrozzina elettrica sia spenta!

La messa in produzione

- Siediti sul sedile della tua carrozzina B+B e posiziona le gambe sui poggiapiedi.
- Assicurati di essere seduto il più indietro possibile sul sedile
- Assicurarsi che non vi siano indumenti larghi come sciarpe, camicie, ecc. pendono dalla sedia a rotelle e potrebbero rimanere impigliati nelle ruote
- Assicurati di essere seduto in modo comodo e sicuro.
- Premere il pulsante On/Off per accendere il Neo XXL
- Tutte le funzioni di guida elettrica sono ora disponibili

Funzioni di guida

- Il vostro rivenditore può adeguare i valori di velocità, accelerazione e decelerazione alle vostre esigenze in base alle normative legali.
- Per cominciare, seleziona una modalità bassa e aumentala mentre ti muovi, se necessario.
- Usa il joystick per iniziare a muoverti. Il joystick viene utilizzato contemporaneamente per aumentare la velocità e per cambiare la direzione del movimento. Quando il joystick è in posizione centrale il freno elettromagnetico è attivo, a meno che il joystick non venga spostato la carrozzina resta ferma.

Andando avanti: per avanzare in linea retta muovere il joystick con cautela in avanti. Più avanti viene spostato il joystick, più veloce diventa la tua sedia a rotelle. Se si rilascia il joystick, la sedia a rotelle verrà automaticamente frenata fino all'arresto.

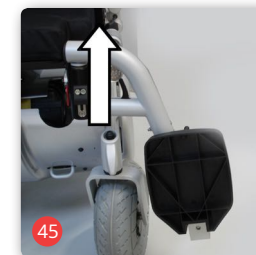
Inversione: per spostarsi in modalità inversa, riportare indietro il joystick con cautela. Più indietro viene spostato il joystick, più veloce diventa la tua sedia a rotelle. Se si rilascia il joystick, la sedia a rotelle verrà automaticamente frenata fino all'arresto.

Girare gli angoli: per cambiare direzione di marcia, inclinare il joystick verso sinistra o verso destra. Questa operazione può essere eseguita anche quando il joystick è inclinato in avanti o all'indietro, ovvero durante la guida all'indietro o in avanti.

4.4. Supporti per le gambe

Per rendere il più semplice possibile l'ingresso e l'uscita dalla sedia a rotelle, le pedane possono essere ripiegate o i poggia gambe possono essere ruotati di lato o rimossi.

- Aprire la serratura per spostare lateralmente il poggia gambe (fig 44).
- Il poggia gambe in posizione di oscillazione può essere completamente rimosso (fig.45).
- Quando si desidera sostituire il poggia gambe, procedere in ordine inverso.
- Spostare il poggia gambe in posizione avanzata finché non si sente bloccarsi in posizione.





4.5. Spingere la carrozzina

Se si desidera spingere la carrozzina in alcune situazioni, è necessario sbloccare i freni. La carrozzina può essere spinta facilmente in modalità ruota libera (fig 46).



Attenzione! Il freno elettromagnetico è disabilitato in questa modalità.

- Per poter spingere manualmente la carrozzina elettrica, ruotare l'interruttore verso il basso. L'interruttore si attiverà automaticamente.
- Per innestare gli attuatori ruotare la leva verso l'alto, si bloccherà automaticamente in posizione. Ripetere questa procedura anche sull'altro lato.



Per motivi di sicurezza, l'azionamento a motore è bloccato in modalità di sblocco ruote.



Attenzione! Utilizzare sempre entrambi gli azionamenti nella stessa posizione (pericolo di incidenti).

5. Dati tecnici

Dimensioni e pesi

Massimo capacità di carico	200 kg
Larghezza sedile:	400 - 510 mm (tramite regolazione del
Altezza del sedile:	bracciolo) 470 - 580 mm (senza cuscino del
Profondità del sedile:	sedile) 420 - 510 mm
Angolo del sedile:	2° bis 19° (in opzione elettricamente)
Altezza schienale:	440 mm
Angolo dello schienale:	- 5° - 75° (in opzione elettricamente)
Lunghezza totale:	1150 mm (incl. poggiatesta) 1010
Altezza complessiva:	mm
Altezza dei braccioli: Lunghezza	210 - 270 mm zur Sitzfläche
del poggiatesta:	350 - 430 mm
Angolo del poggiatesta:	90° - 108° (optional elettricamente)
Larghezza totale:	690 mm
Peso a vuoto:	131 kg (incl. batterie)
Peso delle batterie:	20 kg
Ruote motrici:	3 x 8 pollici / 76 x 203 mm
Volanti:	3 x 4 Zoll / 76 x 102 mm anteriore: 250
Pressione del pneumatico:	kPA / posteriore: 350 kPA

Sistema elettrico

Fusibile principale:	60 A
Batteria:	batterie al gel esenti da
	manutenzione 2 x 12V / 60Ah
Caricabatterie:	24VDC / 8A IUoU
Il motore:	2 luci posteriori 24V / 250W / 4600RPM
Controllore:	VR2 (PG Drives Technology) R-net (PG
	Drives Technology) con fari di
Luci e indicatori:	attivazione separati e luci posteriori
	secondo il codice della strada tedesco
	[StVZO]

Caratteristiche di guida

Velocità:	6 km/h (avanti) / 4 km/h (indietro)
Capacità di arrampicata:	max. 12°
Altezza dell'ostacolo:	max. 50 mm
Gamma:	40 km
Raggio di sterzata:	850 mm
Stabilità dinamica:	12° (in salita)
Dislivello del suolo: 50 mm	Altezza libera dal suolo:
	70 mm
Gamma di sterzo:	1240 mm

Condizioni ambientali

Temperatura:	(°C): 0 - 50
Umidità dell'aria:	(%): 20 - 80

Lagerbedingungen

Temperatura:	(°C): -20 - 60
Umidità dell'aria:	(%): 45 - 60

Attrezzatura

Portafoto:	Alluminio, verniciato a polvere
Materiali pad:	ignifugo, testato secondo EN1021-1/2
Cuscino del sedile:	Nylon/schiuma ignifugo
Cuscino schienale:	Nylon/schiuma ignifugo
Cuscino bracciolo:	PU
Allegati:	Acciaio verniciato a polvere

Forze operative

Telecomando da gioco:	< 13,5 N
Pulsanti sul pannello di controllo:	< 5 N
Scollegamento dei meccanismi di azionamento	< 60 N

6. Suggerimenti per la manutenzione per gli utenti**6.1. Pulizia e disinfezione**

Assicurarsi che la carrozzina sia spenta prima di iniziare a pulirla.

- Le sezioni del telaio e i pannelli della carrozzina possono essere puliti con un panno umido. Puoi usare un detersivo delicato per lo sporco più ostinato.
- Le ruote possono essere pulite con una spazzola in fibra sintetica bagnata (non usare una spazzola metallica!)
- Il sedile, lo schienale e i braccioli possono essere puliti dalla polvere e dallo sporco minore con un panno umido. Non utilizzare detersivi aggressivi, poiché potrebbero aggredire la superficie del materiale. I cuscini possono essere lavati con acqua tiepida a 40°C e disinfettati con un normale disinfettante.
- Si prega di notare che i componenti elettrici ed elettronici non devono entrare in contatto con l'acqua inutilmente



Attenzione! Non utilizzare idropulitrici o idropulitrici a vapore..

6.2. Controllare prima dell'uso**6.2.1. Controllo dei freni**

Ogni volta che usate la carrozzina controllate l'impianto frenante. Avanza lentamente e rilascia il joystick. La sedia a rotelle deve fermarsi normalmente.

Quando è fermo, il freno elettromagnetico deve bloccarsi con un clic udibile. Se rilevate un comportamento anomalo del freno, informate immediatamente il vostro rivenditore di mobilità e non utilizzate la sedia a rotelle..

Il freno motore funziona correttamente se non è possibile spingere la carrozzina quando è spenta. Tuttavia, se può essere spostato, il freno elettromagnetico è difettoso. Non utilizzare la sedia a rotelle in questo caso. Contatta immediatamente il tuo rivenditore di mobilità

Spie di controllo, indicatori 6.2.2.e clacson

Prima di partire sulla carrozzina controllare sempre il funzionamento dell'impianto di illuminazione, degli indicatori di direzione e del clacson. Se si preme il pulsante e non si riceve alcuna risposta dall'attrezzatura, informare immediatamente il proprio rivenditore di mobilità e non utilizzare la sedia a rotelle.

6.2.3. Controllo degli pneumatici

Prima di partire con la carrozzina controllare sempre che gli pneumatici non siano danneggiati e che la pressione dei pneumatici sia adeguata. Se la pressione è troppo bassa, gli pneumatici devono essere gonfiati.

Controllare la profondità del battistrada del pneumatico almeno una volta al mese. Dovrebbe essere almeno 1 mm. Gli pneumatici difettosi o usurati devono essere sostituiti dal concessionario di mobilità.

6.3. Batterie

La carrozzina è dotata di batterie al gel esenti da manutenzione il cui livello del liquido non deve essere controllato.

Se non si utilizza la sedia a rotelle per un periodo prolungato, le batterie devono essere caricate ogni due mesi, altrimenti potrebbero essere distrutte da una scarica profonda. Prendere l'abitudine di controllare ogni volta il display dello stato della batteria sul controllo prima di utilizzare la sedia a rotelle.

Se il display dello stato della batteria mostra solo i LED rossi, non percorrere lunghe distanze e collegare il caricabatteria alla carrozzina il prima possibile. Si consiglia di caricare la batteria dopo ogni utilizzo della carrozzina.

6.3.1. Ricarica

Ricarica per la prima volta:

Per caricare le batterie alla loro capacità massima procedere come segue:

- Scaricare le batterie caricate in fabbrica finché il display a LED non mostra due barre.
- Caricare le batterie come descritto di seguito (circa 16 ore).
- Scaricare nuovamente le batterie a due barre sull'indicatore LED.
- Infine caricare le batterie come descritto.



Utilizzare solo caricabatteria approvati per caricare le batterie (vedere Dati tecnici). Seguire le istruzioni per l'uso del caricabatteria.

- Prima di utilizzare il caricabatteria verificare che il collegamento alla rete sia a 230 V.
- Spegner prima la sedia a rotelle
- Collegare il caricabatteria alla carrozzina. Il jack di ricarica si trova sul lato sotto il comando (fig. 47).
- Inserire la spina di rete del caricabatteria nella presa di rete (230 V).
- L'indicatore di carica del caricabatteria (verde) mostra lo stato del processo di carica (fig. 48)



Giallo: caricabatteria acceso Luce fissa: carica in corso.
Lampeggiante 10-20 volte al minuto: ricarica.
Lampeggiante 5 volte al minuto: batterie ricaricate.

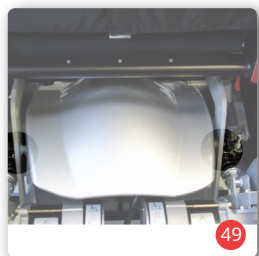
- Una volta completata la ricarica, scollegare la spina di alimentazione e scollegare il caricabatteria dalla carrozzina.

6.3.2. Sostituzione delle batterie

Quando si lavora sulle batterie fare molta attenzione, non utilizzare strumenti di metallo, non toccare i terminali della batteria e seguire le indicazioni del produttore della batteria



Attenzione! Questo lavoro deve essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Pericolo di folgorazione!



Utilizzare solo batterie approvate per questa carrozzina (vedi dati tecnici).

Assicurarsi che la carrozzina sia spenta prima di iniziare a sostituire le batterie.



- Allentare il giunto a vite a sinistra e a destra per farlo
- Ora puoi allentare le cinghie che tengono le batterie in posizione.
- Scollegare i cavi della batteria. Prima quello rosso, poi quello nero. Assicurarsi di utilizzare strumenti isolati e di non toccare le parti del telaio quando si scollega il cablaggio.
- Estrarre con cautela le batterie dalle maniglie (fig. 50).
- Sollevare le nuove batterie nell'apposito spazio e collegare i contatti.
- Assicurarsi di osservare la corretta codifica a colori (rosso e nero).
- Fissare le batterie con le cinghie e fissare il coperchio della batteria in posizione.



Quando le batterie hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita, cioè non possono più essere caricate adeguatamente, non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Le batterie vecchie vengono restituite al rivenditore quando le batterie nuove vengono acquistate e smaltite correttamente.

7. Suggerimenti per la manutenzione per i rivenditori

Raccomandiamo di far controllare la carrozzina completa dal rivenditore di mobilità almeno una volta all'anno. Se si riscontrano difetti o difetti nella sedia a rotelle, questa deve essere restituita immediatamente al rivenditore di veicoli per la riparazione

Il rivenditore può ricevere le informazioni, la documentazione e gli schemi elettrici necessari per la riparazione e l'assistenza su richiesta presso B+B. È inoltre disponibile un programma di formazione per i rivenditori

Il servizio clienti B+B è disponibile per rispondere alle domande all'indirizzo + 49 (0)700 6000 7070

8. Smaltimento

Se la sedia a rotelle non viene più utilizzata e si desidera smaltirla, contattare il proprio rivenditore di mobilità.



Se si desidera smaltirlo da soli, contattare un'azienda di riciclaggio locale per le normative sullo smaltimento della propria giurisdizione.

9. Uso da parte di altri

La sedia a rotelle Neo XXL è adatta per l'uso continuato da parte di altri. Prima di essere consegnato ad un altro utente, deve essere sottoposto a manutenzione da un rivenditore specializzato e sottoposto a trattamento igienico. Quando si trasferisce la carrozzina ad un altro utente, ricordarsi di fornire al nuovo utente questo manuale di istruzioni e l'indirizzo del proprio rivenditore specializzato.

10. Manutenzione

Il nostro servizio clienti può fornire un programma di assistenza per la sedia a rotelle



La sedia a rotelle deve essere ispezionata secondo il programma di servizio e deve essere in buone condizioni..

11. Punti di sollevamento e presa

Per il suo peso è preferibile utilizzare rampe per il carico della carrozzina elettrica. Se è comunque necessario sollevare la carrozzina, prenderla solo dal telaio (fig. 48) o dai punti di presa (fig. 49 e fig. 50). Non afferrare il pannello, l'elettronica o altre parti di fissaggio. È possibile fissare la carrozzina elettrica per il trasporto nella parte anteriore e posteriore del telaio sotto il sedile.

12. Trasporto

È possibile determinare se la propria sedia a rotelle è omologata o meno per l'uso come sedile in un veicolo per il trasporto di disabili facendo riferimento ai simboli presenti sull'etichetta CE sul prodotto:

Carrozzina idonea all'utilizzo come sedile in un veicolo per il trasporto di portatori di handicap (fig. A)

Carrozzina non idonea all'uso come sedile in un veicolo per il trasporto di portatori di handicap (fig. B)

La sedia a rotelle è stata inoltre contrassegnata con simboli sul telaio che mostrano rapidamente a te e al tuo fornitore di servizi di trasporto se è adatta al trasporto in veicoli accessibili alle sedie a rotelle e dove si trovano i punti di fissaggio:

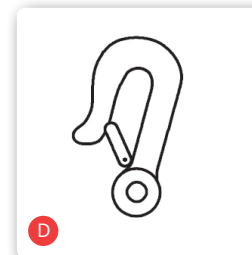
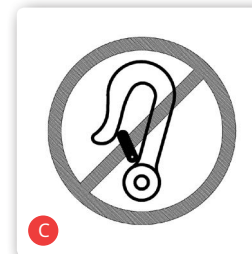
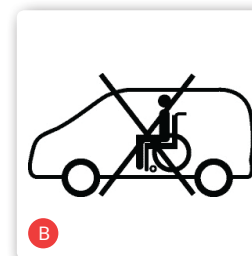
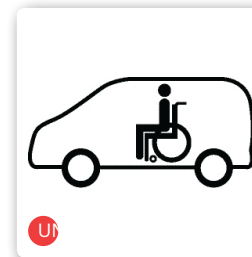
Carrozzina non idonea all'uso come sedile in un veicolo per il trasporto di portatori di handicap (fig. C)

Punti di fissaggio sul sistema di ritenuta (fig. D)

Tutti i prodotti approvati da B+B per l'uso come sedili nei veicoli sono testati secondo la norma ISO 7176-19. I test secondo la norma ISO 7176-19 sono stati eseguiti utilizzando i sistemi di ritenuta di AMF-Brunns. Il corretto montaggio del sistema di ritenuta è un prerequisito per il trasporto sicuro dei prodotti in un veicolo per il trasporto di persone disabili e la base per l'omologazione.

I sistemi di ritenuta di AMF-Brunns forniscono i punti ideali per la fornitura di forza di ritenuta allo scopo di fissare i prodotti nel veicolo per il trasporto di persone disabili (noto con il termine tedesco "Kraftknoten", che è definito nella norma DIN 75078- 2). Ai fini dell'immobilizzazione all'interno del veicolo per il trasporto di portatori di handicap, i prodotti devono essere fissati solo in questi punti di fissaggio specifici (punti „Kraftknoten“ - fig. D). Se possibile, utilizzare un seggiolino auto installato in modo permanente e il relativo sistema di cinture. Riponi la sedia a rotelle nel vano bagagli.

Il responsabile del trasporto deve essere a conoscenza delle normative vigenti in materia di trasporto, nonché delle modalità di funzionamento del veicolo per il trasporto di persone con disabilità e del sistema di ritenuta.



In caso di domande sulla sicurezza del prodotto in un veicolo per il trasporto di persone disabili, contattare il servizio clienti B+B al numero +49 (0)700 6000 7070

13. Garanzia

Gli articoli di garanzia si riferiscono a tutti i difetti della carrozzina che possono essere riferiti in modo dimostrabile a difetti materiali o di fabbricazione.

In caso di reclami è necessario fornire un certificato di garanzia compilato.



Avvertimento! La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, la manutenzione impropria e in particolare eventuali modifiche tecniche e supplementi (aggiuntivi accessori) senza l'approvazione di Bischoff & Bischoff comportano generalmente la decadenza dalla garanzia e dai diritti di responsabilità del prodotto.

Forniamo la garanzia legale di 2 anni per i nostri prodotti. Per batterie, dispositivi sostitutivi e riparazioni si applica un periodo di garanzia di 1 anno.

Certificato di garanzia

(Si prega di notare i nostri termini e condizioni commerciali generali)

Modello: Neo XXL

Numero di serie:*

* (da compilare a cura del rivenditore autorizzato)

Rivenditore:

Data e timbro:

* Le etichette informative si trovano nella parte anteriore sotto il coperchio della batteria

Consiglio!

Nonostante un'attenta ricerca e modifica, informazioni errate potrebbero essersi insinuate nei nostri manuali operativi. La versione attuale di ciascuno dei manuali operativi è disponibile nell'area download del nostro sito Web: www.bischoff-bischoff.com



Orthopedic Service srls

Via Pietro Bianchi 29/a
74122 Taranto Italy
Tel 099 776 2635 IT02928200738
segreteria@orthopedicservice.it

www.orthopedicservice.it

Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com



ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification

